



DC477.0-DC 477.5

3 8 2 0 1 4  
 4 1 1 4  
 EN 1154

DC477.2

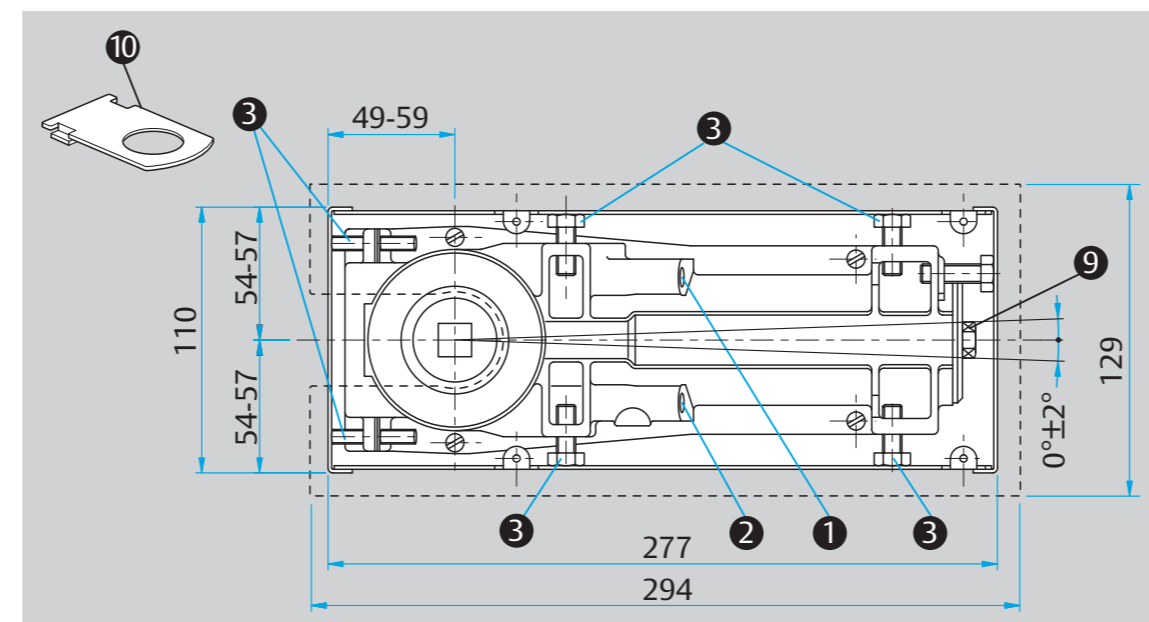
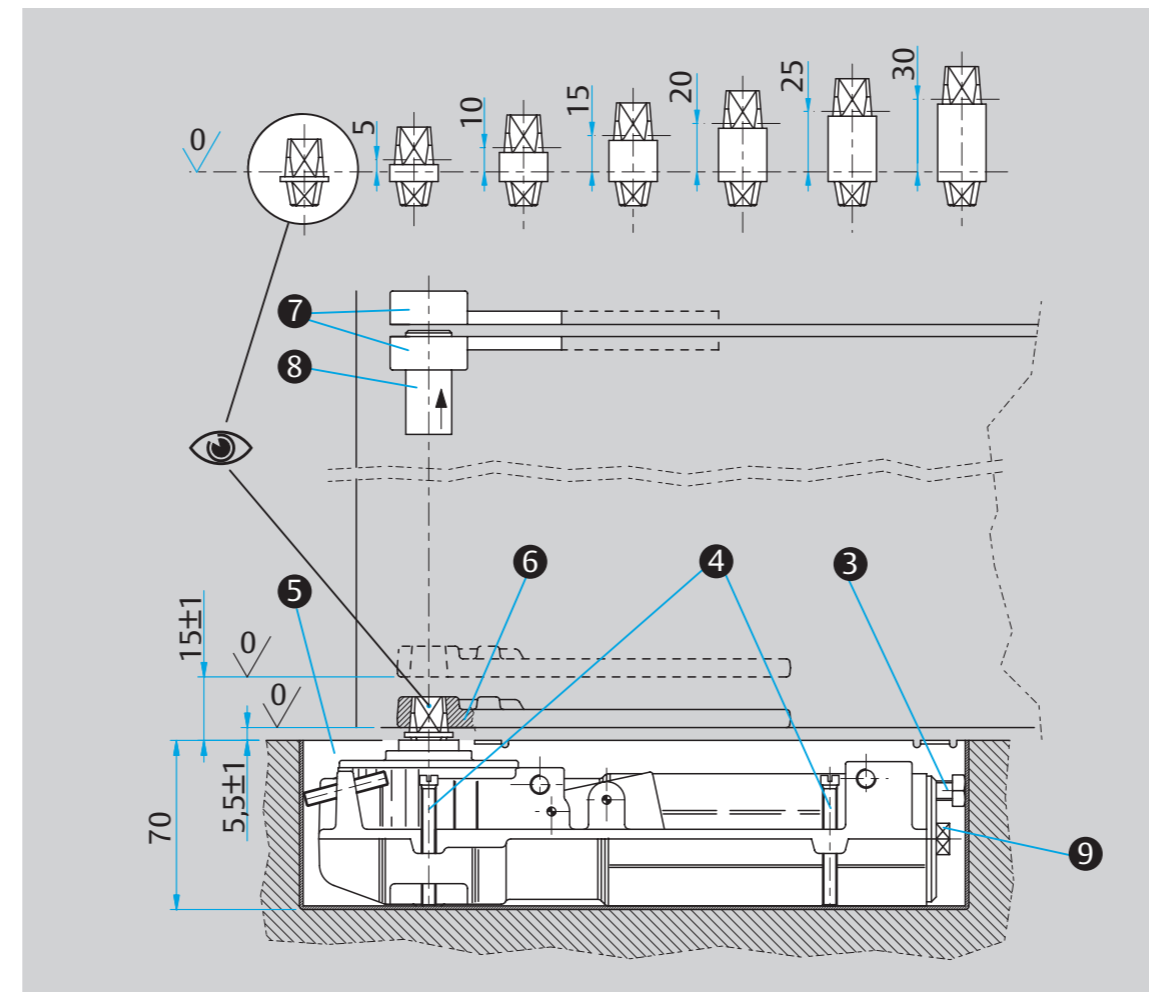
CE	ASSA ABLOY Italia S.p.A.	10
	Via Modena, 68 40017 San Giovanni in Persiceto Bologna - Italy	
0425 DO.2221	EN 1154:1996+A1:2002	3 8 2 0 1 4

DE

- Der Aufkleber, der die Achsöffnung abdeckt, ist vor der Installation der Achse zu entfernen (siehe Abb. 1).
- Die Beiden Beschläge (6) und (7) auf die Tür montiert. Es ist darauf zu achten, dass beide absolut gut ausgerichtet sind.
- Die Öffnung im Boden vorbereiten. Den Zementkasten (5) einsetzen, unbedingt auf gleicher Höhe wie der fertige Boden. Vergewissern Sie sich, dass der markierte Zentrumspunkt des Zementkastens genau senkrecht zu dem oberen Beschlag (7) ausgerichtet ist. Der Zement kasten wird nun, auf gleicher Höhe wie der fertige Boden, eingemauert.
- Der Türmechanismus kommt mittig im Zementkasten (5) mit Hilfe der für die waagerechte Regelung vorgesehenen Schrauben (3).
- Schliessen Sie ganz, ohne Überdrehen, die Schnelligkeitsschrauben (1) e (2). Mit Hilfe eines flachen Schlüssels, drehen sie die Achse um etwa 60° in Öffnungsrichtung. Ehe die Achse zur geschlossenen Position zurückkommt, wird die Tür mit Hilfe des unteren Beschlages (6) auf die Achse gesetzt und mit dem oberen Beschlag (7) und (8) am Rahmen befestigt.
- Die Schnelligkeitsschrauben (1) und (2) sind leicht zu öffnen, um die Tür zu schliessen. Die Tür ist nun vollständig auszurichten, waagrecht mit Hilfe der Schrauben (3) und senkrecht mit Hilfe der Schrauben (4). Vergewissern Sie sich, dass die Tür nicht scheuert und dass der obere Zapfen mit der unteren Achse genau senkrecht ausgerichtet ist. Die Schrauben (9) und (11) sind gut anzudrehen, damit der Türmechanismus fest und mittig im Zementkasten sitzt.
- REGELN DER ÖFFNUNGS - UND SCHLIEßGESCHWINDIGKEIT: Durch Drehen der Schraube (10) in Uhrzeigerichtung wird die Stärke erhöht. Durch Drehen in der gegenseitigen Richtung wird die Stärke vermindert.
- GEHEN SIE ZUM REGELN DER SCHLIESS-GESCHWINDIGKEIT WIE FOLGT VOR: Komplet schließen, ohne Überdrehen, der Bremsgeschwindigkeits-Schraube (2). Öffnen Sie die Tür bis zu einem Winkel von ca. 80° und regeln Sie die Anfangsgeschwindigkeit (~175° - 15°) mit Ventil (1) wie gewünscht. Regeln Sie nun den Endschlag mit Ventil (2) bis zur gewünschten Geschwindigkeit (schneller, gleich oder langsamer als die ursprüngliche Geschwindigkeit). Es wird empfohlen, die Schrauben der Schließgeschwindigkeit mit jeweils 1/4-Umdrehung zu regeln. Bitte beachten Sie, dass mit 3 vollen Umdrehungen, beginnend ab vollkommen geschlossenen Zustand, die maximale Geschwindigkeit erreicht wird. Weitere Drehungen können Ölverlust zur Folge haben, mit gleichzeitigem Verfall der Garantie.

ES

- Retirar el adhesivo que cubre el alojamiento para el eje e instalarlo como se indica en la Fig. 1.
- Montar en la puerta el brazo inferior (6) y superior (7) perfectamente alineados.
- Colocar la caja de instalación (5) en el agujero previamente preparado, asegurándose de que el punto central marcado en la caja está perfectamente aplomado con la pieza en el marco del brazo superior. Comprobar que la caja está al nivel del piso terminado y cementar.
- Introducir el cierrapuertas en la caja de instalación (5) y centrarlo horizontalmente con los tornillos de regulación (3). Coloque el embellecedor del eje (12) antes de colgar la puerta.
- Cerrar completamente las dos válvulas de velocidad (1) y (2), pero sin forzarlas. Utilizando una llave inglesa, girar el eje del cierrapuertas unos 60° en el sentido de apertura de la puerta. Ahora, antes de que el eje vuelva a la posición de puerta cerrada, colgar la puerta sobre el eje del cierrapuertas y conectar las piezas del brazo superior con el bulón (8). Bloquear el bulón.
- Abrir ligeramente las válvulas de velocidades (1) y (2) para permitir que la puerta se cierre. Alinear la puerta con los tornillos de regulación horizontal (3) y vertical (4). Asegurar de que la puerta no tenga puntos de fricción y de que el pivote superior (7) está a plomo con el eje del cierrapuertas. Fijar el cierrapuertas en la caja (5) apretando los tornillos (9) y (11).
- REGULACIÓN DE LA FUERZA DE CIERRE (Y APERTURA): en la caja de instalación: Apretar los tornillos (3). Colocar las placas (9) sobre los tornillos (10). Asegurarse de que las placas apoyan perfectamente sobre el cierrapuertas. Apretar las tuercas (11) en los tornillos (10), sin excederse. Si dispone de una llave dinamométrica aplique un apriete de 10-15 Nm.
- REGULACIÓN DE VELOCIDADES: Cerrar del todo la válvula de golpe final (2), pero sin apretar demasiado. Abrir la puerta 80° y regular a voluntad la velocidad de cierre con la válvula (1) mientras se está cerrando. Regular la velocidad final abriendo la válvula (2) suavemente. Se recomienda girar las válvulas un cuarto de vuelta cada vez, teniendo presente que partiendo de la posición cerrada, la velocidad máxima se obtiene con tres giros completos. No sobrepasar nunca este límite, ya que se podría producir una pérdida de aceite, anulando la garantía de fábrica del producto.



1

DE

**HINWEIS**  
 Die Kerbe in der Spindelaufnahme markiert die Position „Tür zu“.

ES

**IMPORTANTE**  
 La muesca en el alojamiento del eje indica la posición de puerta cerrada.

